

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

139



EN

Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, 2022-10

FR

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2022-10

NL

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, 2022-10

DE

Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: B, 2022-10

IT

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: B, 2022-10

ES

Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, 2022-10

PL

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2022-10

CS

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: B, 2022-10

All rights reserved, including translation.

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Content

Content	1
1 Preface	1
2 Your product.....	1
3 Before use	1
4 Assembly	2
5 Usage	2
6 Maintenance.....	2
7 Technical details.....	3

1 Preface

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this toilet chair and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your product.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

Important note

To ensure your safety and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website, <http://www.vermeiren.com/>, you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

2 Your product

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 1. Backrest | 7. Footplate |
| 2. Armrest | 8. Castor with brake |
| 3. Arm pad | 9. Castor without brake |
| 4. Seat | 10. Frame |
| 5. Toilet bucket | 11. Identification plate |
| 6. Footrest | |



3 Before use

3.1 Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. The following items should be included:

- Frame (incl. commode seat, seat cushion, armrests, 4 steering castors, 2 fixing screws for backrest)
- Backrest
- Footrests with footplates
- Toilet bucket with cover
- Instruction manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, contact the transporter.

3.2 Intended use

Indications and contraindications: Mobile, reusable toilet commode for indoor use, intended for users who suffer from incontinence or mobility problems. Should not be used for taking a shower, for storage, as a ladder, or a wheelchair.

The toilet chair is designed and produced solely to be used as toilet aid for one person with a maximum weight of 120 kg.

3.3 Safety instructions



CAUTION

Risk of injuries

Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured, or your toilet chair may get damaged.

- Do not use as a wheelchair.
- Do not lift the chair by the armrests or footrests.
- Do not stand on the footrests, the toilet chair could tip over.
- When setting up the chair and when it is transported, carefully guard against bruising and shearing.
- Do not grasp sideways further than the length of your arm allows.
- Do not lean too far forwards.
- Remove the bucket before transporting the chair.
- Empty the bucket every time after use.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing / care.

4 Assembly

4.1 Frame

Position the base frame in front of you facing forward. Hold the backrest on the side at the armrest screws (in doing this, the armrests should hang down) and guide the back tubing into the tube openings provided on the base frame. Turn the locking screws until they are tight.

The locking screws must be released, otherwise it may not be possible to insert the back tubing properly.

Check that the back tubes are not jammed or skewed and that they are pushed in fully.

4.2 Armrests

Place the armrests in the receivers provided on the base frame, by rotating the armrests to the front from below on their screw fixings.

4.3 Footrests

The footrest receivers are located on the front frame tubes of the toilet chair.

1. Fold the footplates open.
2. Place the footrests on the side into the two guide bolts and swing inwards until they lock in place. If this does not happen immediately, try again while gently pressing the retaining mechanism (inner side of footrest hanger).
3. Mount the calf strap over the hooks.

4.4 Seat cushion

To place the seat cushion in the correct position, fit the guide pin between the commode seat and its hand grip (at the back).

4.5 Toilet bucket

The toilet bucket can be pushed below the seat from the back, with or without its cover.

5 Usage

5.1 Brakes



CAUTION

Risk of injury

Do not operate the brakes with your hands.

Before getting into or off the toilet chair, the parking brakes must be applied to the rear castors. The brakes are applied by pushing down the silver brake lever with your foot.

5.2 Toilet bucket

- Remove the bucket before transporting the chair.
- Remove and empty the bucket every time after use.
- Pour some water in the upper edge of the bucket. The bucket is then sealed airtight against bad odours when the lid is closed.

6 Maintenance

6.1 Cleaning

The seat cushions, arm cushions, frame and bucket can be wiped using domestic cleaning agents and a damp cloth. Do not use a brush or any other type of scourer.

Chrome parts should be wiped periodically with a dry cloth. Use a mild chrome polish on stubborn dirt.

Treatment with hot jets and high pressure equipment is not permitted.

6.2 Disinfection

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household disinfectant to clean the toilet chair.

Toilet buckets and cushioned seats are not meant to be treated hygienically. In case of serious or permanent contamination, consider replacing the toilet bucket and cushioned seats.

6.3 Inspection/Service/Repairs

The expected service life of your toilet chair is 5 years. The lifespan of the toilet chair is influenced by its use, storage, maintenance, service and cleaning.

Before you resume use of the toilet chair, it should be inspected on the following points:

- Check the frame, armrests, footrests and castors for deformation and reduced functioning.
- Visual inspection of damage to the paintwork (danger of corrosion)
- Check the condition of the cushions (tears, brittleness, soaking)
- Bucket sealing (not in the case of re-using)
- Completeness of consignment ?
- Instruction manual available?

Your toilet chair is constructed of steel and plastic components. We recommend to have your toilet chair inspected at least once a year, but the service frequency depends on the frequency and intensity of use. Consult your specialist dealer to make an agreement on service frequency.

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons, and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used. Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer. He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

6.4 Reuse

Before each reuse, have the toilet chair disinfected, inspected and serviced according to the instructions in this chapter.

6.5 Disposal at end of life

At end of life, you need to dispose your toilet chair according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the toilet chair to facilitate the transport of recyclable parts.

7 Technical details

Brand	Vermeiren
Type	Toilet chair
Model	139

<i>Description</i>	<i>Dimensions</i>
Max. load	120 kg
Total height	950 mm
Seat height	492 mm (without seat cushion) 528 mm (with seat cushion)
Overall width	540 mm
Seat width	420 mm
Backrest height	425 mm (without seat cushion) 390 mm (with seat cushion)
Overall length	820 mm
Seat depth	420 mm
Dismantled length	550 mm
Dismantled height	520 mm
Armrest to seat distance	265 mm (without seat cushion) 225 mm (with seat cushion)
Front location of armrest structure	395 mm
Weight	ca. 13 kg
Dismantled weight	Frame: 6,85 kg Backrest: 2,4 kg Footrests: 1,75 kg (Pair) Seat cushion: 1,15 kg Bucket: 0,7 kg
Castors	125 mm (2 with brakes, 2 without brakes)
Volume toilet bucket	5 l
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Table des matières

Table des matières	1
1 Avant-propos	1
2 Avant l'utilisation	1
3 Montage	2
4 Usage	2
5 Entretien	3
6 Détails techniques	3

1 Avant-propos

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de cette chaise percée et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre produit.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

2 Votre produit

- | | |
|-----------------|-----------------------------|
| 1. Dossier | 7. Palette |
| 2. Accoudoirs | 8. Roues avec frein |
| 3. Manchette | 9. Roues sans frein |
| 4. Assise | 10. Cadre |
| 5. Seau | 11. Plaque d'identification |
| 6. Repose-pieds | |



3 Avant l'utilisation

3.1 Lors de la livraison

Déballer le produit et contrôlez si la livraison est complète. Se trouvent dans le paquet:

- Cadre (incl. siège, couvercle rembourré, accoudoirs, 4 roues directionnelles, 2 vis de fixation pour le dossier)
- Dossier
- Repose-pieds incl. palette
- Seau avec couvercle
- Mode d'emploi

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, prenez contact avec le transporteur.

3.2 Usage prévu

Indications et contre-indications : Cette chaise tablette amovible est pour une utilisation occasionnelle à l'intérieur, destinée aux utilisateurs souffrant d'incontinence ou de problèmes de mobilité. À ne pas utiliser comme un siège de douche, une tablette, escabeau ou fauteuil roulant.

3.3 Consignes de sécurité



ATTENTION

Risque de blessures

Veillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre chaise percée pourrait être endommagée.

- À ne pas utiliser comme fauteuil roulant.
- Ne soulevez pas le fauteuil par les accoudoirs ou les repose-pieds.
- Ne vous appuyez pas sur les repose-pieds car la chaise percée pourrait basculer.
- Lorsque vous posez et transportez la chaise, faites attention à ne pas vous pincer ou vous couper.
- Sur le côté, ne saisissez pas la chaise plus loin que la longueur de votre bras, sinon elle risque de basculer.
- Ne vous penchez pas trop vers l'avant lorsque vous quittez la chaise.
- Avant de transporter la chaise, il faut retirer le seau.
- Videz le seau après chaque utilisation.
- Veuillez suivre les instructions pour le nettoyage et les contrôles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise inspection ou d'un mauvais entretien.

4 Montage

4.1 Cadre

Mettez le cadre en face de vous et maintenez le dossier sur les côtés, à l'aide des vis d'accoudoirs. (Les accoudoirs doivent pendre vers le bas). Guidez les tubes de dossier dans les ouvertures prévues sur la base-cadre. Assurez-vous que les vis sont bien serrées.

Les vis ne doivent pas être serrées, sinon ce n'est pas possible d'insérer le tube dossier correctement lors de la mise en place du tube de dossier.

Vérifiez que les tubes ne sont pas bloqués ou biaisés et qu'ils sont bien placés.

4.2 Accoudoirs

Placez les accoudoirs dans les ouvertures sur le châssis de base, en tournant les accoudoirs par le bas vers l'avant sur leurs fixations à vis.

4.3 Repose-pieds

Les repose-pieds sont situés sur les tubes du cadre avant de la chaise.

1. Ouvrez les palettes.
2. Placez les repose-pieds par le côté dans les deux vis de guidage et pivotez-les lentement vers l'intérieur jusqu'à ce qu'ils se bloquent en place. Si cela ne se produit pas immédiatement, réessayez tout en appuyant doucement sur le mécanisme de retenue (côté intérieur du support du repose-pieds).
3. Montez la sangle de mollet sur les crochets.

4.4 Couvercle rembourré

Positionnez le couvercle dans la bonne position en plaçant la goupille de guidage entre le siège de la commode et sa poignée (à l'arrière).

4.5 Seau avec couvercle

Le seau de la chaise percée peut être poussé au-dessous du siège par l'arrière, avec ou sans son couvercle.

5 Usage

5.1 Freins



ATTENTION

Risque de blessures

Ne pas utiliser les freins avec vos mains.

Avant d'utiliser la chaise percée, les freins doivent être actifs sur les roues arrière. Les freins sont serrés en poussant le levier de frein argenté vers le bas avec votre pied.

5.2 Seau avec couvercle

- Il faut retirer le seau avant de transporter la chaise.
- Retirez et videz le seau après chaque utilisation.
- Mettez un peu d'eau dans le bord supérieur du seau. Lorsque le couvercle est fermé, le seau sera hermétiquement fermé et empêchera les mauvaises odeurs de s'échapper.

6 Entretien

6.1 Nettoyage

Le rembourrage de siège, le rembourrage des accoudoirs, le cadre et le seau peuvent être nettoyés avec des produits de nettoyage non abrasifs et un chiffon humide. N'utilisez pas de brosses ou d'autres outils de nettoyage à arêtes vives.

Les pièces époxy doivent être nettoyées de temps en temps avec un chiffon sec. En cas d'encrassement plus prononcé, vous pouvez utiliser des produits non agressifs pour le polissage des chromes.

Il est interdit de traiter les surfaces avec des appareils à jet d'eau chaude ou à haute pression.

6.2 Désinfection

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et d'un désinfectant doux pour la maison.

Le seau et la lunette rembourrée ne sont pas prévus pour le traitement hygiénique. En cas de contamination grave ou permanente, envisagez de remplacer le seau et les sièges rembourrés.

6.3 Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie prévue de votre chaise percée est de 5 ans. La durée de vie est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre chaise percée, vous devez contrôler les points suivants:

- Contrôle des pièces du cadre, accoudoirs, repose-pieds et roues pour la déformation et les défauts de fonctionnement
- Contrôle visuel des dégâts de la peinture (risque de corrosion)
- Contrôle de l'état du rembourrage (fissures, zones cassantes, pénétration de l'humidité)
- Étanchéité du seau (pas en cas de réutilisation)
- Livrée complète ?
- Mode d'emploi présent ?

Votre chaise percée est fabriquée en acier et en plastique. Nous vous recommandons de faire inspecter votre chaise percée au moins une fois par an, mais la fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé pour parvenir à un accord concernant la fréquence d'entretien.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

7 Détails techniques

Marque	Vermeiren
Type	Chaise percée
Modèle	139

<i>Description</i>	<i>Dimensions</i>
Charge max.	120 kg
Hauteur totale	950 mm
Hauteur d'assise	492 mm (sans coussin) 528 mm (avec coussin)
Largeur totale	540 mm
Largeur d'assise	420 mm
Hauteur du dossier	425 mm (sans coussin) 390 mm (avec coussin)
Longueur totale	820 mm
Profondeur d'assise	420 mm
Longueur démonté	550 mm
Hauteur démonté	520 mm
Distance accoudoir-siège	265 mm (sans coussin) 225 mm (avec coussin)
Emplacement avant de la structure de la manchette	395 mm
Poids	ca. 13 kg
Poids démonté	Cadre: 6,85 kg Dossier: 2,4 kg Repose-pieds: 1,75 kg (pair) Coussin d'assise: 1,15 kg Seau : 0,7 kg
Roues	125 mm (2 avec freins, 2 sans freins)
Volume seau	5 l
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Inhoud

Inhoud.....	1
1 Voorwoord.....	1
2 Voor gebruik.....	1
3 Montage.....	2
4 Gebruik.....	2
5 Onderhoud.....	3
6 Technische gegevens.....	4

1 Voorwoord

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze toiletstoel en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de besturing, mogelijkheden en beperkingen van uw product.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding

downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

2 Uw product

- | | |
|----------------|------------------------|
| 1. Rug | 6. Voetsteun |
| 2. Armsteun | 7. Voetplaat |
| 3. Armlegger | 8. Wiel met rem |
| 4. Zit | 9. Wiel zonder rem |
| 5. Toiletemmer | 10. Frame |
| | 11. Identificatieplaat |



3 Voor gebruik

3.1 Bij levering

Pak het product uit en controleer of de levering volledig is. In het pakket zitten:

- kader (incl. nachtstoel, zitkussen, armsteunen, 4 stuurwielen, 2 rugschroeven)
- rug
- voetsteunen incl. voetplaten
- toiletemmer met deksel
- handleiding


Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.

3.2 Bedoeld gebruik

Mobiele toiletstoel voor occasioneel thuisgebruik, bedoeld voor gebruikers die last hebben van incontinentie of mobiliteitsproblemen. Niet te gebruiken om dingen op te plaatsen, als douchestoel, ladder of rolstoel.

De toiletstoel is uitsluitend ontworpen en geproduceerd om als toilethulp, voor één persoon met een maximaal gewicht van 120 kg, te dienen.

3.3 Veiligheidsinstructies

 **VOORZICHTIG** **Kans op letsel**

Lees en volg a.u.b. de instructies in deze gebruikershandleiding. Anders kan u gekwetst raken of raakt uw toiletstoel mogelijk beschadigd.

- Niet gebruiken als gewone rolstoel.
- Til de toiletstoel nooit op aan de armsteunen of de voetsteunen.
- Ga nooit op de voetsteunen staan, de toiletstoel kan in zo'n geval omkantelen.
- Let er bij het opstellen en transporteren op dat geen lichaamsdelen gekneld raken.
- Grijp nooit verder dan de lengte van uw arm toelaat, anders kan de stoel kantelen.
- Leun niet te ver naar voor uit de stoel.
- Voor de stoel wordt getransporteerd, dient de emmer te worden verwijderd.
- Maak de emmer na ieder gebruik leeg.
- Volg de instructies voor reiniging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van verkeerde inspecties/ onderhoud.

4 Montage

4.1 Frame

Plaats het kader voor u met de voorzijde naar u toe. Hou de rug vast ter hoogte van de armsteunschroeven (de armsteunen dienen neerwaarts te hangen). Laat de buizen van het rugframe in de openingen glijden. Zet beide schroeven stevig vast.

Alvorens het rugframe in het kader te schuiven, dient u ervoor te zorgen dat de rugschroeven los staan. Indien deze nog zijn aangedraaid, zal het niet mogelijk zijn om het rugframe in de openingen van het kader te schuiven.

Controleer of de buizen niet verwrongen zijn of klemmen en dat ze volledig in de openingen van het kader zijn geschoven.

4.2 Armsteunen

Plaats de armsteunen in de openingen voorzien in het kader. Draai de armsteunen langs onder voorwaarts rond hun draaipunt.

4.3 Voetsteunen

De bevestigingspunten voor de voetsteunen bevinden zich vooraan de toiletstoel.

1. Klap de voetplaten neer.
2. Bevestig de voetsteunen aan de zijkanten met de twee geleidepennen en draai ze naar binnen om vast te zetten. Indien ze niet meteen vastklikken, probeer dan nogmaals en druk zachtjes op het klemmechanisme (binnenzijde van het voetsteun ophangstelsel).
3. Bevestig de kuitband aan de haken.

4.4 Zitkussen


Om het zitkussen in de correcte positie te bevestigen, plaatst u de geleidepen tussen de toiletstoel en de handgreep (achteraan).

4.5 Toiletemmer

De toiletemmer kan onder de zit worden geschoven (langs achteren inschuiven), met of zonder deksel.

5 Gebruik

5.1 Remmen

 **VOORZICHTIG** **Kans op letsel**

Zet de remmen nooit vast of los met uw handen.

Alvorens u plaatsneemt in de toiletstoel, dient u ervoor te zorgen dat de remmen aan de achterwielen geblokkeerd zijn. De remmen worden vergrendeld door met de voet druk uit te oefenen op de zilverkleurige remmen achteraan op de wielen.

5.2 Toiletemmer

- De toiletemmer verwijderen voor de stoel wordt getransporteerd.
- De toiletemmer na ieder gebruik verwijderen en leegmaken.
- Vul de bovenrand van de toiletemmer met een beetje water. Wanneer het deksel op de emmer wordt geplaatst, is deze geurdicht afgesloten.

6 Onderhoud

6.1 Reinigen

Zitbekleding, armsteunbekleding, frame en toiletemmer kunnen met een zachte allesreiniger en een vochtige doek worden behandeld. Gebruik nooit een borstel of andere scherpe voorwerpen.

Verchromde delen moeten regelmatig met een droge doek worden schoongeveegd. Bij hardnekkige vlekken kunt u chroompolish gebruiken.

De stoel mag niet worden gereinigd met warmstraal- of hogedruk-apparaten.

6.2 Desinfectie

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een mild huishoudelijk desinfectiemiddel om de toiletstoel schoon te maken.

De toiletemmer en beklede zitbril zijn niet bedoeld voor hygiënische behandeling. In geval van ernstige of permanente verontreiniging, overweeg de vervanging van de toiletemmer en de beklede zitting.

6.3 Inspectie / Onderhoud / Reparatie

De verwachte levensduur van uw toiletstoel is 5 jaar. De levensduur wordt beïnvloed door het gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

Voordat u uw toiletstoel gebruikt, moet deze nagekeken worden op volgende punten:

- controle van het frame, armsteunen, voetsteunen en wielen op vervorming en defecten
- visuele controle op lakschade (corrosiegevaar)
- toestand van de bekleding (scheurtjes, breekbare zones, vocht)
- dichtheid van de WC-emmer (niet bij nieuw gebruik)
- volledig geleverd?
- handleiding volledig?

Uw toiletstoel is opgebouwd uit staal en plastic onderdelen. We raden aan om de toiletstoel minstens één keer per jaar te laten inspecteren, maar de onderhoudsfrequentie

hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Raadpleeg uw vakhandelaar om tot een overeenstemming betreffende de onderhoudsfrequentie te komen.

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen gebeuren en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren. Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/Zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

6.4 Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet de toiletstoel gedesinfecteerd, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in §6.2 en §6.3.

6.5 Beëindiging van gebruik

Aan het eind van de levensduur dient u uw toiletstoel af te voeren volgens de lokale milieuwetgeving. U kunt best de toiletstoel demonteren om transport van recyclebare materialen te vergemakkelijken.

NL 7 Technische gegevens

Merk	Vermeiren
Type	Toiletstoel
Model	139

<i>Omschrijving</i>	<i>Afmetingen</i>
Max. belasting	120 kg
Totale hoogte	950 mm
Zithoogte	492 mm (zonder zitkussen) 528 mm (met zitkussen)
Totale breedte	540 mm
Zitbreedte	420 mm
Hoogte rugleuning	425 mm (zonder zitkussen) 390 mm (met zitkussen)
Totale lengte	820 mm
Zitdiepte	420 mm
Gedemonteerde lengte	550 mm
Gedemonteerde hoogte	520 mm
Afstand armsteun-zit	265 mm (zonder zitkussen) 225 mm (met zitkussen)
Afstand voorzijde armleggers	395 mm
Gewicht	ca. 13 kg
Gewicht gedemonteerd	Frame: 6,85 kg Rug: 2,4 kg Voetsteunen: 1,75 kg (paar) Zitkussen: 1,15 kg Emmer: 0,7 kg
Wielen	125 mm (2 met remmen, 2 zonder remmen)
Volume toiletemmer	5 l
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Inhalt

Inhalt	1
1 Vorwort	1
2 Vor der Benutzung	1
3 Montage	2
4 Verwendung	3
5 Wartung	3
6 Technische Angaben	4

1 Vorwort

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Toilettenstuhls und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Toilettenstuhls vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite www.vermeiren.com/ finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer

Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

2 Ihr Produkt

- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1. Rücken | 7. Fußplatten |
| 2. Armlehnen | 8. Rollen mit Bremsen |
| 3. Armpolster | 9. Rollen ohne Bremsen |
| 4. Sitzplatte | 10. Frame |
| 5. Toiletteneimer | 11. Typenschild |
| 6. Fußauflagen | |



3 Vor der Benutzung

3.1 Bei Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und überprüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Zum Lieferumfang gehören:

- Rahmengerüst (inkl. WC-Sitz, Sitzplatte, Armlehnen, 4 Lenkrollen, 2 Feststellschrauben für Rücken)
- Rückenteil (inkl. Bespannung)
- Fußauflagen inkl. Fußplatten
- Toiletteneimer mit Deckel
- Gebrauchsanweisung

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie nach der Auslieferung Schäden feststellen, wenden Sie sich an den Frachtführer.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Indikationen und Kontraindikationen: Mobile, wiederverwendbare Toiletten-einrichtung. für den Innenbereich, für Benutzer, die an Inkontinenz oder Mobilitätsproblemen leiden. Nicht zu verwenden als Duschstuhl, Ablage, Leiter oder Rollstuhl.

Der Toilettenstuhl ist ausschließlich als Toilettenhilfe für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 120 kg vorgesehen.

3.3 Sicherheitshinweise



VORSICHT

Verletzungsgefahr

Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Toilettenstuhl beschädigt werden könnte.

- Nicht als Rollstuhl verwenden.
- Heben Sie den Stuhl nicht an den Armlehnen oder Fußauflagen hoch.
- Stehen Sie nicht auf den Fußauflagen, der Toilettenstuhl könnte kippen.
- Beim Aufstellen und beim Transport des Stuhles bitte auf Quetschung und Scherung achten.
- Greifen Sie seitlich nicht weiter als die Länge Ihres Armes es zulässt.
- Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorne aus dem Stuhl.
- Vor dem Transport des Stuhls ist der Eimer zu entnehmen.
- Entleeren Sie den Eimer nach jeder Nutzung.
- Beachten Sie die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden aufgrund von mangelnder Wartung/ Pflege haftet der Hersteller nicht.

4 Montage

4.1 Frame

Stellen Sie das Untergestell vor sich in Fahrtrichtung auf. Nehmen Sie das Rückenteil seitlich an den Armlehnenverschraubungen (die Armlehnen sollten dabei nach unten hängen) und führen Sie die Rückenrohre in die am Untergestell

vorgesehenen Rohröffnungen. Drehen Sie die Arretierungsschrauben fest.

Die Arretierungsschrauben müssen gelöst sein, da sie sonst das Einstecken der Rückenrohre behindern könnten.

Achten Sie darauf, dass die Rückenrohre nicht verkanten und diese vollständig eingesteckt sind.

4.2 Armlehnen

Lassen die Armlehnen in die dafür am Untergestell vorgesehenen Aufnahmen einrasten, indem Sie die Armlehnen von unten nach vorne klappen.

4.3 Fußauflagen

An den vorderen Rahmenrohren des Toilettenstuhls befinden sich die Fußauflagenaufnahmen.

1. Klappen Sie die Fußplatten Ihrer Fußauflagen herunter.
2. Hangen Sie die Fußauflagen von der Seite in die zwei Führungsbolzen ein und drehen Sie sie zur Stuhlmitte, bis diese einrasten. Sollte dies nicht sofort geschehen, drücken Sie leicht nach innen nach, während der Haltemechanismus (Innenseite Fußauflagenaufhängung) leicht gedrückt wird.
3. Befestigen Sie den Wadengurt an den Haken.

4.4 Sitzplatte

Das Sitzplatte lässt sich auf die WC-Sitzbrille auflegen, indem die Aussparungen unterhalb der Sitzplatte passend zur Aussparung der WC-Sitzbrille aufgelegt werden.

4.5 Toiletteneimer

Der Toiletteneimer lässt sich mit oder ohne Deckel von hinten unterhalb der Sitzbrille einschieben.

5 Verwendung

5.1 Bremsen



VORSICHT

Verletzungsgefahr

Die Bremsen nicht mit den Händen betätigen.

Vor dem Ein- und Aussteigen in den Toilettenstuhl, müssen die Feststell-bremsen an den hinteren Lenkrollen angezogen sein. Durch Herunterdrücken des silbernen Bremshebels mit dem Fuß, lassen sich die Bremsen arretieren.

5.2 Toiletteneimer

- Toiletteneimer vor dem Transport des Stuhls entnehmen.
- Entfernen und leeren Sie den Toiletteneimer nach jeder Nutzung.
- Füllen Sie in den oberen Rand des Toiletteneimers ein wenig Wasser. Durch Aufsetzen des Deckels wird der Eimer geruchsdicht verschlossen.

6 Wartung

6.1 Reinigung

Sitzpolster, Armpolster, Rahmen und Toiletteneimer lassen sich mit schonenden Haushaltsreinigern und einem feuchten Tuch pflegen. Verwenden Sie keine Bürsten oder andere scharfkantige Reinigungswerkzeuge.

Chromteile sollten von Zeit zu Zeit mit einem trockenen Tuch abgewischt werden. Bei stärkerer Verschmutzung helfen milde Chrompolituren.

Behandlungen mit Heißstrahl- und Hochdruckgeräten sind nicht zulässig.

6.2 Desinfektion

Verwenden Sie zum Reinigen des Toilettenstuhls ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Desinfektionsmittel für den Haushalt.

Toiletteneimer und gepolsterte Sitzbrille sind für die hygienische Aufbereitung nicht vorgesehen. Im Falle einer schwerwiegenden oder dauerhaften Kontamination ist ein Austausch des Toiletteneimers und der gepolsterte Sitz zu erwägen.

6.3 Inspektion / Wartung / Reparatur

Die erwartete Nutzungsdauer Ihres Toilettenstuhls beträgt 5 Jahre. Die Lebensdauer hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

Bevor Sie Ihren Toilettenstuhl wieder nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Prüfung der Rahmenteile, Armstutzen, Fußauflagen und Lenkrollen auf Verformung und Funktionseinbußen
- Sichtprüfung auf Lackschäden (Korrosionsgefahr)
- Zustandsprüfung der Polster (Risse, spröde Stellen, Durchfeuchtung)
- Dichtigkeit WC-Eimer (nicht bei Wiedereinsatz)
- Lieferzustand vollständig ?
- Gebrauchsanweisung vorhanden ?

Ihr Toilettenstuhl besteht aus Stahl- und Kunststoffkomponenten. Wir empfehlen, Ihren Toilettenstuhl mindestens einmal pro Jahr überprüfen zu lassen, aber die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Beraten Sie sich bezüglich der geeigneten Wartungshäufigkeit mit Ihrem Fachhändler.

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden. Fühlen Sie sich frei, den von Ihrem Fachhändler angebotenen Service zu nutzen. Er wird Ihnen gerne in Bezug auf Service und Reparaturen behilflich sein.

6.4 Wiedereinsatz

Lassen Sie den Toilettenstuhl vor jeder Wiedereinsatz gemäß den Anweisungen in diesem Kapitel desinfizieren, inspizieren und warten.

6.5 Entsorgung

Am Ende seiner Lebensdauer muss der Toilettenstuhl in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen entsorgt werden. Am besten demontieren Sie den Toilettenstuhl, um den Transport von wiederverwertbaren Materialien zu erleichtern.

7 Technische Angaben

DE

Hersteller	Vermeiren
Typ	Toilettenstuhl
Modell	139

Beschreibung	Abmessungen
Max. Belastung	120 kg
Gesamthöhe	950 mm
Sitzhöhe	492 mm (ohne Sitzplatte) 528 mm (mit Sitzplatte)
Gesamtbreite	540 mm
Sitzbreite	420 mm
Rückenlehnenhöhe	425 mm (ohne Sitzplatte) 390 mm (mit Sitzplatte)
Gesamttiefe	820 mm
Sitztiefe	420 mm
Länge zerlegt	550 mm
Höhe zerlegt	520 mm
Abstand der Armlehne zum Sitz	265 mm (ohne Sitzplatte) 225 mm (mit Sitzplatte)
Länge der Armpolster zur Unterfahrbarkeit	395 mm
Gewicht	ca. 13 kg
Gewicht zerlegt	Rahmen: 6,85 kg Rücken: 2,4 kg Fußauflagen: 1,7 kg (paar) Sitzkissen: 1,15 kg Toiletteneimer: 0,7 kg
Lenkrollen	125 mm (2 mit Bremsen, 2 ohne Bremsen)
Volume Toiletteneimer	5 l
Technische Änderungen behalten wir uns vor. Messtoleranz von ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 °	

Sommario

Sommario.....	1
1 Premessa	1
2 Prima dell'uso	1
3 Montaggio.....	2
4 Uso.....	2
5 Manutenzione.....	2
6 Dati tecnici.....	3

1 Premessa

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso della comoda e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni del prodotto.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

2 Il prodotto

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Schienale | 6. Poggiapiedi |
| 2. Braccioli | 7. Pedana |
| 3. Imbottitura dei braccioli | 8. Ruote con freno |
| 4. Sedile | 9. Ruote senza freno |
| 5. Tazza WC | 10. Telaio |
| | 11. Targhetta di identificazione |



3 Prima dell'uso

3.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che tutti i componenti siano stati consegnati. Devono essere incluse le parti seguenti:

- Telaio (compresi sedile WC, imbottitura sedile, braccioli, 4 ruote direzionali, 2 viti di bloccaggio schienale)
- Schienale (compr. rivestimento)
- Poggiapiedi incl pedane
- Tazza WC con copritazza
- Istruzioni per l'uso

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, mettersi in contatto con il proprio fornitore.

3.2 Uso previsto

Indicazioni e controindicazioni: Comoda mobile sanificabile per uso interno, destinato agli utenti che soffrono di incontinenza o di problemi di mobilità. Non utilizzare come sedile per doccia, superficie d'appoggio, scaletta o sedia a rotelle.

3.3 Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE

Rischio di lesioni

IT Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare la comoda.

- Non utilizzare la comoda come sedia a rotelle.
- Non sollevare la comoda per i braccioli né per i poggiatesta.
- Non stare in piedi sui poggiatesta, perché la comoda potrebbe ribaltarsi.
- Quando si predispongono e si trasportano la comoda attenzione a non schiacciarsi e a non tagliarsi.
- Onde evitare il pericolo di ribaltamenti non appoggiarsi per sedersi su un solo bracciolo.
- Non sporgersi troppo in avanti dalla comoda.
- Prima di trasportare la comoda togliere la tazza del WC.
- Svuotare la tazza dopo ogni uso.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

4 Montaggio

4.1 Telaio

Collocare il telaio davanti a sé in direzione di marcia. Afferrare lateralmente lo schienale per i collegamenti a vite dei braccioli (i braccioli devono essere ribattuti verso il basso) ed infilare il profilato tubolare dello schienale nella apposite aperture previste sul telaio. Serrare le viti di bloccaggio.

Le viti di bloccaggio devono essere allentate, altrimenti non si riesce ad inserire il profilato tubolare.

Fare attenzione a non piegare il profilato tubolare e verificare che sia inserito a fondo.

4.2 Braccioli

Applicare i braccioli sugli appositi alloggiamenti sul telaio, ribaltandoli dal basso in avanti sul collegamento a vite ad arco.

4.3 Poggiatesta

Sul profilato tubolare anteriore del telaio sono previsti gli alloggiamenti dei poggiatesta.

1. Abbassare le pedane dei poggiatesta.
2. I poggiatesta vanno inseriti lateralmente nei due perni di guida ed inclinati rispetto al centro della comoda fino a bloccarli. Se l'operazione non riesce al primo colpo spingere delicatamente verso l'interno, premendo leggermente il meccanismo di blocco (aggancio interno dei poggiatesta).
3. Montare la cinghia per i polpacci sui ganci.

4.4 Imbottitura del sedile

L'imbottitura del sedile essere applicata dopo aver inserito la spina di guida tra sedile WC e maniglia (dietro).

4.5 Tazza WC

La tazza può essere inserita con o senza coperchio da dietro sotto al sedile del WC.

5 Uso

5.1 Freni



ATTENZIONE

Rischio di lesioni

Non azionare i freni con le mani.

Prima di salire e scendere dalla comoda tirare i freni delle ruote direzionali posteriori. I freni vengono inseriti premendo col piede la leva argentata.

5.2 Tazza WC

- Prima di trasportare la comoda togliere la tazza del WC.
- Dopo ogni uso togliere e svuotare la tazza.
- Versando un po' d'acqua sul bordo superiore della tazza, quando il coperchio viene chiuso il contenuto della tazza non emana odori.

6 Manutenzione

6.1 Pulizia

Imbottitura del sedile, imbottitura dei braccioli, telaio e tazza WC si puliscono con un detersivo domestico non aggressivo e un panno umido. Non utilizzare spazzole o oggetti abrasivi.

Le parti cromate devono essere pulite ogni tanto con un panno asciutto. Se lo sporco è tenace utilizzare un pulitore per cromo.

Per la pulizia non è consentito l'uso di getti d'aria calda e apparecchi ad alta pressione.

6.2 Disinfezione

Per pulire la comoda, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un disinfettante delicato per la casa.

La tazza e il sedile non sono previsti per igiene personale. In caso di contaminazione grave o permanente, considerare la sostituzione della tazza e dei sedili imbottiti.

6.3 Ispezione / assistenza / riparazioni

La durata media prevista della comoda è di 5 anni. La durata della comoda è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare la comoda, occorre ispezionarlo in relazione ai seguenti punti:

- Controllo delle deformazioni plastiche e della funzionalità delle parti del telaio
- Esame visivo della vernice (pericolo di corrosione)
- Verifica stato imbottiture (fessure, zone infragilite, umidità)
- Tenuta stagna della tazza (tranne in caso di reimpiego)
- Completezza della fornitura.
- Presenza del libretto con le istruzioni.

La comoda è costruita con componenti in acciaio e plastica. Consigliamo di far ispezionare la comoda almeno una volta all'anno, ma la frequenza di assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per accordarsi sulla frequenza di assistenza.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren. Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

6.4 Riutilizzo

Prima di ogni riutilizzo, disinfettare la comoda, verificarla e fare la manutenzione come indicato in questo capitolo.

6.5 Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire la comoda conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare la comoda per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

7 Dati tecnici

Marca	Vermeiren
Tipo	Comoda
Modello	139

Descrizione	Dimensioni
Carico massimo	120 kg
Altezza totale	950 mm
Altezza sedile	492 mm (senza imbottitura sedile) 528 mm (con imbottitura sedile)
Larghezza totale	540 mm
Larghezza sedile	420 mm
Altezza schienale	425 mm (senza imbottitura sedile) 390 mm (con imbottitura sedile)
Profondità totale	820 mm
Profondità sedila	420 mm
Lunghezza se smontata	550 mm
Altezza quando smontata	520 mm
Distanza tra bracciolo e sedile	265 mm (senza imbottitura sedile) 225 mm (con imbottitura sedile)
Posizione anteriore della struttura dei braccioli	395 mm
Peso	ca. 13 kg
Peso se smontata	Telaio: 6,85 kg Schienale: 2,4 kg Poggiapiedi: 1,75 kg (coppia) Imbottitura sedile: 1,15 kg Tazza WC: 0,7 kg
Ruote	125 mm (2 con frenos, 2 senza frenos)
Volume tazza WC	5 l
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Índice

Índice	1
1 Introducción.....	1
2 Antes de su uso.....	1
3 Montaje.....	2
4 Uso.....	2
5 Mantenimiento.....	3
6 Características técnicas:	4

1 Introducción

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su silla inodoro y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su producto.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

2 Su producto

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Respaldo | 7. Base del reposapiés |
| 2. Reposabrazos | 8. Ruedas con freno |
| 3. Almohadillas del reposabrazos | 9. Ruedas sin freno |
| 4. Asiento | 10. Armazón |
| 5. Cubeta | 11. Placa de identificación |
| 6. Reposapiés | |



3 Antes de su uso

3.1 Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- Chasis (incluye asiento de inodoro, asiento acolchado, reposabrazos, cuatro ruedas giratorias, dos tornillos de fijación para el respaldo)
- Respaldo
- Reposapiés incl. bases del reposapiés
- Cubeta con tapa
- Manual de instrucciones

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto, contacte con el transportista.

3.2 Uso previsto

Indicaciones y contraindicaciones: Silla inodoro móvil I reutilizable para uso en interiores, destinada a usuarios que sufren de incontinencia o problemas de movilidad. No

utilizar en la ducha, ni para almacenar cosas, ni como escalera o silla de ruedas.

La silla inodoro está diseñada exclusivamente como un instrumento de ayuda para el aseo para una persona con un peso máximo de 120 kg.

3.3 Instrucciones de seguridad



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguir las, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo la silla inodoro.

- Este asiento no debe utilizarse como silla de ruedas.
- No levante la silla utilizando los reposabrazos o los reposapiés.
- No se ponga de pie en los reposapiés, la silla podría volcarse.
- Colocar y transportar la silla con mucho cuidado, evitando cualquier tipo de contusión.
- No agarre nada más allá de lo que alcancen sus brazos. La silla podría volcarse.
- No debe apoyarse con fuerza hacia el respaldo.
- Quitar siempre la cubeta antes de mover la silla.
- Vacíe la cubeta después de cada uso.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

4 Montaje

4.1 Armazón

Coloque el chasis delante suyo mirando hacia usted. Coja la parte trasera de un lado, justo donde se encuentran los tornillos de los reposabrazos (cuando haga esto, los reposabrazos tienen que estar hacia abajo) y guíe el tubo de atrás hacia las aperturas del tubo que encontrará en la base del chasis. Gire los tornillos de cierre hasta que estén apretados.

Los tornillos de cierre deben abrirse, de otra forma no podrá insertarse el tubo trasero adecuadamente.

Compruebe que los tubos traseros no estén atascados o torcidos y que hayan entrado completamente.

4.2 Reposabrazos

Poner los reposabrazos en los receptores que encontrará en la base del chasis. Gire los reposabrazos en sus soportes, en una curva hacia adelante alrededor desde detrás del respaldo.

4.3 Reposapiés

Los receptores de los reposapiés están en los tubos de la parte delantera del chasis de la silla.

1. Abra las paletas de los reposapiés.
2. Inserte los reposapiés desde un costado en los dos tornillos guías y girar hacia el centro de la silla hasta que queden fijos en su sitio. Si esto no sucede rápidamente, inténtelo otra vez, presionando amablemente el mecanismo de retención al mismo tiempo (lado interior del gancho del reposapiés).
3. Monte la correa de la pantorrilla sobre los ganchos.

4.4 Acolchado de asiento

Poner el acolchado de asiento en posición colocando la aguja guía entre el asiento de inodoro y su reposabrazos (en la parte trasera).

4.5 Cubeta

La cubeta se puede poner ahora bajo el asiento desde atrás, con o sin su tapa.

5 Uso

5.1 Frenos



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

No toque los frenos con las manos.

Antes de sentarse o levantarse de la silla, los frenos de estacionamiento tienen que estar accionados en las ruedas traseras. Los frenos se ponen presionando hacia abajo la palanca plateada de freno con su pie.

5.2 Cubeta

- Quitar la cubeta antes de transportar la silla.
- Quitar y vaciar la cubeta después de cada uso.
- Vierta un poco de agua en la parte superior de la cubeta. El cubo quedará completamente sellado contra los malos olores cuando la tapa esté puesta.

6 Mantenimiento

6.1 Limpieza

El asiento, los reposa brazos, el chasis tubular y la cubeta pueden limpiarse usando detergentes de uso doméstico y un paño húmedo. No usar cepillos ni cualquier otro tipo de estropajo.

Las partes tubulares deben ser limpiadas periódicamente con un trapo seco. Use un pulidor de cromo suave para las partes donde la suciedad sea muy dura.

No está permitido el tratamiento con chorros de agua caliente o equipos de alta presión.

6.2 Desinfección

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con desinfectante doméstico suave para limpiar la silla inodoro.

Las cubetas y acolchados no están preparados para un tratamiento higiénico. En caso de contaminación grave o permanente, considere la posibilidad de sustituir la cubeta del inodoro y los asientos acolchados.

6.3 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil media de la silla inodoro es de 5 años. La vida útil se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar la silla inodoro, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Compruebe el cuadro, reposabrazos, reposapiés y ruedas para saber si hay deformaciones y funcionamiento reducido.
- Inspección visual del desgaste de la pintura (peligro de corrosión)

- Comprobar el estado del acolchado. (rasgados, pérdida de brillo, penetración de la humedad)
- Sellar la cubeta (excepto en caso de reutilización)
- Compruebe que en la entrega estén todas las piezas incluidas.
- Compruebe que no le falte el manual de instrucciones.

Su silla inodoro está construido con componentes de acero y plástico. Recomendamos que inspeccionen su silla inodoro al menos una vez al año, pero la frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

7 Características técnicas

Marca	Vermeiren
Tipo	Silla inodoro
Modelo	139

Descripción	Dimensiones
Carga máx.	120 kg
Altura total	950 mm
Altura de asiento	492 mm (sin cojín del asiento) 528 mm (con cojín del asiento)
Ancho total	540 mm
Ancho de asiento	420 mm
Altura de respaldo	425 mm (sin cojín del asiento) 390 mm (con cojín del asiento)
Profundidad total	820 mm
Profundidad de asiento	420 mm
Longitud desmontada	550 mm
Altura desmontada	520 mm
Distancia del reposabrazos al asiento	265 mm (sin cojín del asiento) 225 mm (con cojín del asiento)
Ubicación delantera del reposabrazos	395 mm
Peso	ca. 13 kg
Peso desmontada	Armazón: 6,85 kg Respaldo: 2,4 kg Reposapiés: 1,75 kg (par) Cojín para el asiento: 1,15 kg Cubeta: 0,7 kg
Ruedas	125 mm (2 con frenos, 2 sin frenos)
Volumen cubeta	5 l
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Spis treści

Spis treści	1
1 Wstęp	1
2 Przed użyciem	1
3 Montaż	2
4 Obsługa	2
5 Konserwacja	2
6 Dane techniczne	3

1 Wstęp

Dziękujemy za zaufanie jakim nas Państwo obdarzyliście wybierając wyroby VERMEIREN.

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

2 Twój produkt

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. Oparcia | 6. Podnóżki |
| 2. Podłokietnika | 7. Płyty podnóżków |
| 3. Poduszka podłokietnika | 8. Kółka z hamulce |
| 4. Siedziska | 9. Kółka bez hamulce |
| 5. Pojemnik toaletowy | 10. Rama |
| | 11. Tabliczka znamionowa |



3 Przed użyciem

3.1 Przy dostawie

Rozpakuj produkt i sprawdź, czy dostawa jest kompletna. Powinna obejmować wymienione poniżej pozycje:

- Rama (włączając siedzisko toaletowe, Poduszka siedziska, podłokietniki, 4 kółka jezdne, 2 śruby mocujące oparcie)
- Oparcie
- Podnóżki włącznie płyty podnóżków
- zawieszany pojemnik toaletowy z przykrywką
- instrukcja postępowania

Sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie skontaktować się z firmą transportową.

3.2 Przewidziane zastosowanie

Mobilna, wielokrotnego użytku komoda toaletowa. Powinien nie mogą być używane do brania prysznic, do składowanie, jako drabina lub jako wózek inwalidzki.

Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

3.3 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Nie należy używać jako wózka.
- Nie należy podnosić wózka za podłokietniki i podnóżki.
- Nie należy stawać na płytach podnóżka, wózek może się przechylić.
- Przy ustawianiu krzesła i podczas transportu należy uważać na stłuczenia i ścinanie - niebezpieczeństwo zranienia.
- Nie chwytać się na boki dalej niż pozwala na to długość ramienia, w przeciwnym razie krzesło może się przewrócić.
- Nie przechylaj się zbyt daleko do przodu. Ryzyko przewrócenia.
- Należy zawsze ściągnąć pojemnik przed transportem.
- Naprawa i dezynfekcja powinny być wykonywane jedynie przez osoby uprawnione.
- Należy zawsze po użyciu krzesła natychmiast opróżnić zawartość pojemnika.

4 Montaż

4.1 Rama

Ustaw główną ramę wózka przed sobą. Chwyć oparcie po obu stronach przy podłokietnikach (w taki sposób aby podłokietniki zwisały w dół) wsuń oparcie w gniazda ramy głównej. Zablokuj oparcie dokręcając motylki.

Motylki blokujące oparcie w ramie powinny być odkręcone inaczej nie będzie możliwe dokładne wsadzenie oparcia do ramy.

Sprawdź czy rurki oparcia nie są zakleszczone w ramie głównej, czy nie są skrzywione i czy są wepchnięte do końca.

4.2 Podłokietnikami

Teraz możesz umieścić podłokietniki w odpowiednich gniazdach na ramie głównej obracając je do przodu od dołu.

4.3 Podnóżki

Podnóżki mocuje się w przedniej części ramy głównej.

1. Należy rozłożyć płyty podnóżka.

2. Podnóżki należy osadzić na dwóch bolcach i obrócić do środka., aż zatrzaśnie się zamek. Jeżeli nie udało się za pierwszym razem należy spróbować jeszcze raz dociskając delikatnie zamek.
3. Używając systemu Velcro® pasek na tydki można ustawić w pożądaną pozycję.

4.4 Poduszka siedziska

Aby poduszę siedziska ustawić w poprawnej pozycji należy trzpień poduszki umieścić w uchwycie siedziska toaletowego (tylna część).

4.5 Pojemnik toaletowy

Pojemnik toaletowy wsuwa się pod siedzisko toaletowe od tyłu z przykrywką bądź bez.

5 Obsługa

5.1 Hamulce



CAUTION

Ryzyko obrażeń**Nie należy używać do hamowania rąk.**

Przed wsiadaniem i zsiadaniem z wózka toaletowego należy zacisnąć hamulce na dwóch tylnych kołach. Hamuje się przez naciśnięcie hamulca stopą

5.2 Pojemnik toaletowy

- Należy zawsze ściągnąć pojemnik przed transportem.
- Należy zawsze po użyciu krzesła natychmiast opróżnić zawartość pojemnika.
- Wlej trochę wody na górną krawędź pojemnika sanitarnego w ten sposób uszczelni się on w sposób hermetyczny po zatankowaniu przykrywką i uniknie się nieprzyjemnego zapachu.

6 Konserwacja

6.1 Czyszczenie

Poduszki siedzeń, poduszki ramion, ramy i wiadra można wytrzeć przy użyciu domowych środków czyszczących i wilgotnej szmatki. Nie należy używać pędzla lub innego typu szorowarki.

Części chromowane należy okresowo wycierać suchą szmatką. Na uporczywe

zabrudzenia używać łagodnego, chromowanego mleczka polerskiego.

Zabrania się stosowania gorących dysz i urządzeń wysokociśnieniowych.

6.2 Dezynfekcja

Użyj miękkiej, wilgotnej szmatki i letniej wody z delikatnym środkiem dezynfekującym aby wyczyścić krzesło toaletowe.

Toaletowe wiadra i wyściełane siedzenia nie są przeznaczone do higienicznego traktowania. W przypadku poważnego lub trwałego zanieczyszczenia należy rozważyć wymianę kubła toaletowego i wyściełanych siedzeń.

6.3 Kontrole / serwisowanie / naprawy

Częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skonsultuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w celu uzgodnienia częstotliwości serwisu.

W tym celu należy sprawdzić następujące parametry:

- Sprawdzić ramę, podłokietniki, podnóżki i kółka pod kątem odkształceń i ograniczonego funkcjonowania.
- Kontrola wzrokowa uszkodzeń lakieru (niebezpieczeństwo korozji).
- Sprawdzić stan poduszek (tęży, kruchość, moczenie).
- Uszczelnienie tyżki (nie w przypadku ponownego użycia)
- Kompletność przesyłki?
- Dostępna instrukcja obsługi?

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren. Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

Części zamienne można uzyskać u specjalistycznego sprzedawcy.

7 Dane techniczne

Producent	Vermeiren
Typ	Krzesło toaletowe
Model	139

<i>Opis</i>	<i>Wymiary</i>
Max. obciążenie	120 kg
Wysokość całkowita	950 mm
Wysokość siedziska	492 mm (bez poduszka siedziska) 528 mm (z poduszka siedziska)
Szerokość całkowita	540 mm
Szerokość siedziska	420 mm
Wysokość oparcia	425 mm (bez poduszka siedziska) 390 mm (z poduszka siedziska)
Długość całkowita	820 mm
Głębokość siedziska	420 mm
Długość po demontażu	550 mm
Wysokość po demontażu	520 mm
Wysokość podłokietnika od siedziska	265 mm (bez poduszka siedziska) 225 mm (z poduszka siedziska)
Przednia pozycja poduszka podłokietnika	395 mm
Całkowita masa	ca. 13 kg
Waga po demontażu	Rama: 6,85 kg Oparcie: 2,4 kg Podnóżki: 1,75 kg (para) Poduszka siedziska: 1,15 kg Pojemnik toaletowy: 0,7 kg
Kółka	125 mm (2 z hamulce, 2 bez hamulce)
Objętość pojemnik toaletowy	5 l
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Obsah

Obsah	1
1 Předmluva	1
2 Tento výrobek.....	1
3 Před použitím	1
4 Sestavení	2
5 Používání	2
6 Údržba.....	2
7 Technické údaje	3

1 Předmluva

Děkujeme za Vaši důvěru ve výroby společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto toaletního křesla a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními vašeho výrobku.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinná upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

2 Tento výrobek

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Zádová opěrka | 6. Podnožka |
| 2. Loketní opěrka | 7. Stupačka |
| 3. Područka | 8. Kolečko s brzdou |
| 4. Sedák | 9. Kolečko bez brzdy |
| 5. Toaletní kyblík | 10. Rám |
| | 11. Identifikační štítek |



CS

3 Před použitím

3.1 Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- Rám (obsahuje toaletní sedák, sedátko, loketní opěrky, 4 řídicí kolečka, 2 upevňovací šrouby pro zádovou opěrku)
- Opěradlo
- Podnožky se stupačkami
- Toaletního kyblíku s krytem
- Návod k použití

Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li při dodávce jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

3.2 Určené použití

Indikace a kontraindikace: Mobilní, opakovaně použitelná toaleta pro vnitřní použití, určená pro uživatele, kteří trpí inkontinencí nebo mají problémy s pohyblivostí. Toaleta by se neměla používat ke sprchování, skladování, jako žebřík, nebo invalidního vozíku.

Toaletní židle je navržena a vyrobena výhradně k použití jako toaletní pomůcka pro jednu osobu o maximální váze 120 kg.

3.3 Bezpečnostní pokyny



POZOR

Riziko zranění

Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození toaletního židle.

- Nepoužívejte jako invalidní vozík.
- Nezvedejte židli pomocí loketních opěrek nebo podnožek.
- Nestoupejte na stupečky, toaletní židle se může převrátit.
- Při instalaci a přemístění židle buďte opatrní.
- Nenatahujte se do strany dále než na délku vaší paže, jinak se židle může převrátit.
- Před použitím zkontrolujte, zda všechny čtyři nohy stojí rovnoměrně na podlaze.
- Nenaklánějte se příliš daleko dopředu.
- Před přepravou židle odstraňte kyblík.
- Po každém použití kyblík vyprázdněte.
- Dodržujte pokyny pro servis a péči. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.

4 Sestavení

4.1 Frame

Umístěte základní rám před sebe tak, aby směřoval dopředu. Uchopte zádovou opěrku po stranách za šrouby loketní opěrky (při tom by měly loketní opěrky směřovat dolů) a protáhněte zadní trubky do otvorů pro trubky na základním rámu. Utahujte zajišťovací šrouby, dokud nejsou utaženy pevně.

Zajišťovací šrouby musí být uvolněny, jinak není možné správně vložit zadní trubky. Zkontrolujte, zda zadní trubky nejsou zaseknuté nebo zkosené a zda jsou zcela zasunuty.

4.2 Loketní opěrky

Nyní můžete umístit loketní opěrky do pozic, které jsou na základním rámu, a to tak, že područky zespodu otočíte dopředu.

4.3 Podnožky

Pozice pro podnožky jsou umístěny na trubkách předního rámu toaletní židle.

1. Sklopte stupačky.
2. Umístěte stupačky z boku do dvou hlavních šroubů a otáčejte směrem dovnitř, dokud nezapadnou na místo. Pokud k tomu nedorazíte okamžitě, zkuste to znovu a současně jemně stiskněte přidržovací mechanismus (vnitřní strana závěsu podnožky).
3. Pripevněte lýtkový popruh přes háčky.

4.4 Sedák

Chcete-li umístit sedák do správné polohy, vložte hlavní kolík mezi toaletní sedák a rukojeť (vzadu).

4.5 Toaletní kyblík

Toaletní kyblík lze vložit pod sedák zezadu, s krytem nebo bez něj.

5 Používání

5.1 Brzdy



POZOR

Riziko zranění

Brzdy neobsluhujte rukama.

Před nasednutím na toaletní židli nebo sesednutí z ní musí být u zadních koleček zabrzděny parkovací brzdy. Brzdy se zabrzdí sešlápnutím stříbrné brzdové páky nohou.

5.2 Toaletní kyblík

- Před přepravou židle odstraňte kyblík.
- Po každém použití kyblík odstraňte a vyprázdněte.
- Nalijte trochu vody do horního okraje kyblíku. Kyblík je pak vzduchotěsně uzavřen a neuniká z něj žádný zápach, když je víko zavřené.

6 Údržba

6.1 Čištění

Polstrování sedáků, polstrování opěrek, rám a kyblík lze otřít pomocí domácích čistících prostředků a vlhkého hadříku. Nepoužívejte kartáč ani žádné jiné čistící prostředky, které by mohly povrch poškrábat.

Chromované části by měly být pravidelně otírány suchým hadříkem. Na houževnaté nečistoty používejte jemný čistič na chromované povrchy.

Používání horkých trysek a vysokotlakých zařízení k čištění židle není povoleno.

6.2 Dezinfekce

K čištění toaletního židle použijte měkký navlhčený hadřík a vlažnou vodu s jemným dezinfekčním prostředkem pro domácnost.

Toaletní kyblíky a polstrované sedáky nejsou určeny k hygienickému ošetření. V případě závažného nebo trvalého znečištění zvažte výměnu toaletního kbelíku a polstrovaných sedátek.

6.3 Kontrola/servis/opravy

Předpokládaná životnost toaletního křesla je 5 let. Životnost toaletního křesla je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

Před opětovným použitím toaletní židle je třeba zkontrolovat následující body:

- Zkontrolujte rám, loketní opěrky, podnožky a kolečka z hlediska deformace a snížené funkčnosti.
- Vizuální kontrola nátěru (riziko koroze v případě narušení).
- Zkontrolujte stav polstrování (natržení, lámavost, nasákavost)
- Těsnění kyblíku (ne v případě opětovného použití)
- Je zásilka kompletní?
- Je k dispozici návod k obsluze?

Váše toaletní židle je vyrobena z hliníkových a plastových součástí. Doporučujeme nechat si zkontrolovat toaletní křeslo alespoň jednou ročně, servisní intervaly však závisí na intenzitě a frekvenci používání. Poradte se s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.

Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vašim specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

6.4 Opětovné použití

Před každým dalším použitím nechte toaletní židli dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v této kapitole.

6.5 Likvidace

Po skončení životnosti musí být toaletní židli zlikvidovat podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání toaletního křesla pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

CS

7 Technické údaje

Výrobce	Vermeiren
Typ	Toaletní židle
Model	139

Popis	Rozměry
Max. zátěž	120 kg
Celková výška	950 mm
Výška sedáku	492 mm (bez sedáku) 528 mm (se sedákem)
Celková šířka	540 mm
Šířka sedáku	420 mm
Výška opěrky	425 mm (bez sedáku) 390 mm (se sedákem)
Celková hloubka	820 mm
Hloubka sedáku	420 mm
Délka (při složení)	550 mm
Výška (při složení)	520 mm
Loketní opěrka do vzdálenosti sedadla	265 mm (bez sedáku) 225 mm (se sedákem)
Přední umístění struktury loketní opěrky	395 mm
Váha	ca. 13 kg
Váha (při složení)	Rám: 6,85 kg Zádová opěrka: 2,4 kg Podnožky: 1,75 kg (Pair) Sedák: 1,15 kg Toaletní kyblík: 0,7 kg
Kolečka	125 mm (2 s brzdami, 2 bez brzd)
Obsah toaletního kyblíku	5 l
Vyhraujeme si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com